Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 21 (1903)

Heft: 79

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

№ 79 XXI. Jahrgang. Bern, Samstag, 28. Februar. 1903 Berne, Samedi, 28 février. XXIme année. № 79

Zweites Blatt. Deuxième feuille.

Abonnemente:
Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2tes Semester . » 3.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post abonniert werden.
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements:
Suisse: un an . . fr. 6.
2e semestre . . » 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement aux offices postaux.
Prix du numéro 10 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage. | Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce. | Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.
Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiazeile (für das Ausland 35 Cts.).

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.)

Inhalt — Sommaire

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Handel Deutschlands mit der Schweiz. — Mitteilungen für den Aussenhandel. — Postpakete zwischen Deutschland und der Schweiz. — Dividenden der Schiffahrtsgesellschaft „Norddeutscher Lloyd" in Bremen 1857—1902. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkurseröffnungen. — Ouvertures de faillites.
(B.-G. 231 und 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kt. Zürich. *Konkursamt Höngg.* (312²)
Gemeinschuldner: Keller-Merz, Joh. Gottlieb, von Reinach (Kt. Aargau), wohnhaft zur Limmatbrücke, Höngg.
Datum der Konkurseröffnung: 18. Februar 1903.
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 7. März 1903, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant «Limmatberg», in Höngg.
Eingabefrist: Bis und mit 27. März 1903.

Kt. St. Gallen. *Konkursamt St. Gallen.* (307)
Gemeinschuldnerin: Kommanditgesellschaft Gustav Ramacher & Co, Grobstickerei, Felsenstrasse 34/36, in St. Gallen.
Datum der Konkurseröffnung: 23. Februar 1903.
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 7. März 1903, vormittags 11 Uhr, Konkursamt, Rathaus, in St. Gallen.
Eingabefrist: 28. März 1903.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.
(B.-G. 249 u. 250.) (L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich. *Konkursamt Oberstrass in Zürich IV.* (305²)
Gemeinschuldner: Müller, Johannes, Bauunternehmer, von und wohnhaft Nordstrasse Nr. 150, in Zürich IV-Wipkingen.
Anfechtungsfrist: Bis 10. März 1903 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichts Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel.

Ct. de Berne. *Office des faillites de Courtelary.* (308/9)
Faillis:
Béguelin, Jules-Abel, négociant, à Tramelan.
Béguelin-Seiler, Samuel-Henri, fabr^t d'horlogerie, à Tramelan.
Délai pour intenter l'action en opposition: 10 mars 1903.

Ct. de Genève. *Office des faillites de Genève.* (321/22)
Faillis:
Thiedau, Hermann, Brasserie Lyonnaise, rue des Alpes, n° 8.
Dame Thomas, Julia, née Cheval, épicière, rue Etienne Dumont, 1.
Délai pour intenter l'action en opposition: 9 mars 1903.

Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation
(B.-G. 251.) (L. P. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il nest attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich. *Konkursamt Stäfa.* (311²)
Gemeinschuldner: Hofmann, Emil, Zigarrenhandlung, in Feldbach-Hombrechtikon.
Anfechtungsfrist: Bis und mit 10. März 1903.

Kt. Bern. *Konkursamt Biel.* (306)
Gemeinschuldner: Kuhn, Charles, gew. Bankier, von und in Biel.
Anfechtungsfrist: 10. März 1903.

Ct. de Genève. *Office des faillites de Genève.* (323)
Failli: Ceppi, Adrien, électricien, rue St-Ours, 2.
Délai pour intenter l'action en opposition: 9 mars 1903.

Einstellung des Konkursverfahrens. — Suspension de la liquidation.
(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich. *Konkursamt Thalwil.* (314)
Gemeinschuldnerin: Ceccöni, Ida, geb. Schmid, Spezereihandlung, in Thal.
Datum der Konkurseröffnung: 10. Februar 1903.
Datum der Einstellungsverfügung: 21. Februar 1903.
Einspruchsfrist: 10 Tage von heute an gerechnet.

Kt. Zürich. *Konkursamt Wald.* (290/91¹)
Gemeinschuldner: Egli, Rudolf, von und im Steg-Fischenthal (solidarer Anteilhaber der Kollektivgesellschaft «Egli & Diener, Mineralwasserfabrik und Bierdepot», in Fischenthal).
Datum der Konkurseröffnung: 3. Februar 1903.
Datum der Einstellungsverfügung: 21. Februar 1903.
Einspruchsfrist: Bis 7. März 1903.

Gemeinschuldner: Diener, Karl, von und im Mühlebach-Fischenthal (solidarer Anteilhaber der Kollektivgesellschaft «Egli & Diener, Mineralwasserfabrik und Bierdepot», in Fischenthal).
Datum der Konkurseröffnung: 3. Februar 1903.
Datum der Einstellungsverfügung: 21. Februar 1903.
Einspruchsfrist: Bis 7. März 1903.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Bern. *Konkurskreis Interlaken.* (319)
Gemeinschuldner: Zurschmiede, Gottl., gew. Wirt in Bönigen.
Datum des Schlusses: 20. Februar 1903.

Der Konkursverwalter: *Ruef*, Notar.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Graubünden. *Konkursamt Trins.* (315)
Mittwoch, den 1. April 1903, vormittags 9 Uhr, wird im Hause des Schmid, Peter, sel., Kaufmann, zur «Linde», in Tamins aus dessen Liquidationsmasse folgende Liegenschaften konkursamtlich versteigert:

Nr.		Aren	Schatz.-Wert
1	Grosses Haus und Stall, samt Teigwarenfabrik	—	16,500.—
2	Neues Haus mit Stall, mit etwas Garten	—	3,800.—
3	Wiese Kunkels mit Stall und Stübli	145	3,000.—
4	» » » »	113	2,200.—
5	» » » »	116	2,800.—
6	» » » »	48	900.—
7	» » » » und ½ Stübli	87	1,200.—
8	» Afratschis unterm Dorf . neue Klafter	418 à Fr. 1.20	501.60
9	» Rossboden » »	239 » » 2.—	478.—
10	» Ob Reichenau » »	259 » » 2.20	789.80
11	Baumgarten unterm Dorf » »	816 » » 4.—	3,264.—
12	Wiese Käppeli (Rain Fr. 40) » »	364 » » 1.80	695.—
13	» Matriel, untere » »	378 » » 1.50	567.—
14	» Masalz » »	416 » » 1.60	665.—
15	» Fatschis, obere » »	552 » » —.90	496.—
16	» » Halde u. gekauft » »	584 » » —.80	467.—
17	» Zum Ried » »	515 » » —.80	422.—
18	» Galdeira » »	364 » » 1.70	618.—
19	Acker Quadra unterm Dorf » »	992 » » 1.20	1,190.—
20	» Unterplanezis » »	281 » » 1.30	365.—
21	Wiese Matriel, obere gekauft » »	367 » » 1.60	587.—
22	» Gartschitscha » »	468 » » —.50	234.—
23	» Girsch » »	306 » » —.60	183.—
24	Acker Oberplanezis (Viereck) » »	— » » —	210.—
25	Wiese Girsch » »	— » » —	220.—
26	» Oberafraschis » »	648 » » 2.30	1,490.40

Die Steigerungsbedingungen liegen bei obgenannter Amtsstelle vom 20. März 1903 an zur Einsicht auf.

Kt. Basel-Land. *Konkursamt Arlesheim.* (310)
Samstag, den 28. März 1903, nachmittags 3 Uhr, wird obgenannte Amtsstelle in der Wirtschaft Rychen-Kapp in Neuewelt aus der Masse

Gebrüder Lüdin, Baugeschäft, in Basel, an eine zweite Steigerung bringen:

2 Aren 50 m² Hausplatz mit Haus Nr. 89 auf Ruchfeld.
Höchstes bisheriges Angebot Fr. 11,600.
5 Aren 72 m² Bauplatz auf Ruchfeld.
Höchstes Angebot an der ersten Steigerung Fr. 1000.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 18. März 1903 an zur Einsicht offen.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.
(B.-G. 295—297 u. 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers.
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Luzern. *Konkurskreis Luzern.* (313)

Schuldnerin: d'Herbigny, Lucie-Hélène-Thérèse-Renée, gewesene Pächterin des Herrschaftsgutes «Gesegnet-Matt», Haldenstrasse 49, Luzern, nun in Genf.

Datum der Bewilligung der Stundung: 25. Februar 1903.
Sachwalter: Dr. Zelger, Advokat, Kapellplatz, in Luzern.
Eingabefrist: Bis und mit 18. März 1903.
Gläubigerversammlung: Samstag, den 4. April 1903, nachmittags 2 Uhr, im «Waldstätterhof» (Erdgeschoss, Nebensaal) in Luzern.
Die Akten können vom 22. März 1903 an beim Sachwalter eingesehen werden.

Kt. Aargau. *Bezirksgericht Brugg.* (304²)

Schuldner: Ganz, Eduard, Negoziant, in Brugg.
Datum der Bewilligung der Stundung: 20. Februar 1903.
Sachwalter: S. Lang, Bezirksrichter, in Brugg.
Eingabefrist: Bis 20. März 1903 beim Sachwalter.
Gläubigerversammlung: Samstag, den 4. April 1903, nachmittags 2 Uhr, im Gerichtssaal in Brugg.
Frist zur Einsicht der Akten: 10 Tage vor der Versammlung beim Sachwalter.

Ct. du Valais. *Office des faillites de Monthey.* (316)

Débiteurs: Bréganti, Ferdinand et Marie-Louise, à Monthey.
Date du jugement accordant le sursis: 16 février 1903.
Commissaire au sursis concordataire: J. Planchamp, préposé aux faillites, à Monthey.
Délai pour les productions: 20 mars 1903.
Assemblée des créanciers: 2 avril 1903, à 2 heures, au Château de Monthey.

Verlängerung der Nachlassstundung. — Prolongation du sursis concordataire.
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Ct. de Genève. *Office des faillites de Genève.* (320)

Débiteur: Handwerck, brasserie, Avenue du Mail, 4.
Sursis prolongé de deux mois au 2 avril 1903.
Assemblée des créanciers: 20 mars 1903, à 10 heures du matin.

Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.
(B.-G. 304.) (L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Schwyz. *Präsidium des Bezirksgerichts Schwyz.* (318)

Schuldner: Schatt, Franz, Säger, in Ibach-Schwyz.
Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Montag, den 2. März 1903, vormittags 9 Uhr, im Rathause in Schwyz.

Verwerfung der Bestätigung des Nachlassvertrages. Refus d'homologation du concordat.

Ct. de Genève. *Tribunal de première instance de Genève.* (317)

Débiteur: Faivre, Joseph, mécanicien, Place de la Navigation, 10, à Genève.
Date du refus d'homologation: 26 février 1903.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern.

1903. 26. Februar. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **E. Hoffmann & Cie** in Bern (S. H. A. B. 1900, pag. 1239) hat sich aufgelöst; die Firma ist nach bereits beendigter Liquidation erloschen.

Bureau Laupen.

25. Februar. Die als Verein in das Handelsregister von Laupen eingetragene **Militärmusik Laupen,** mit Sitz in Laupen (S. H. A. B. Nr. 122 vom 31. März 1900, pag. 493) hat in ihrer Hauptversammlung vom 11. Februar 1903 den Vorstand neu bestellt und dabei als Sekretär am Platze des weggezogenen Johann Käser gewählt den Alfred Hirschi, von Eggiwil, in Krichenwil.

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Kulm.

1903. 26. Februar. In der Firma **Merz, Küfer** in Reinach (S. H. A. B. 1894, pag. 749) ist folgende Aenderung zu konstatieren: Die Firma betreibt auch Spezereihandlung sowie Wein- und Kolonialwarenhandlung. Der Inhaber ändert seine Firma ab in **Merz-Lüthy.** Geschäftslokal: Unterdorf.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de St-Maurice.

1903. 24 février. Sous la raison sociale **Société d'Electricité de Troistorrents,** il est créé une société anonyme qui a son siège à Troistorrents et pour but la distribution à domicile de la force électrique pour tous les usages tels que: lumière, force motrice, chaleur, etc.; elle peut étendre ses opérations à d'autres entreprises du même genre. La société pourra se livrer d'une manière générale à tous les actes industriels et commerciaux que comporte la vente de ces différents éléments. Les statuts de la société portent la date du 7 décembre 1902. La durée de la société est illimitée. Le capital social est fixé à vingt-cinq mille francs (fr. 25,000), divisé en cinquante actions (50) de cinq cents francs chacune (fr. 500) au porteur. Les publications concernant la société seront faites dans le Bulletin officiel du Valais. La société est représentée vis-à-vis des tiers par le président et le secrétaire du conseil d'administration, elle est engagée vis-à-vis des tiers par leur signature collective. Le président est Emmanuel Rey-Mermet, de et à Val d'Illiez, et le secrétaire: Camille Collet, de Suchy (Vaud), à Troistorrents. Bureau: maison Pantermod, notaire, à Troistorrents.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau du Locle.

1903. 24 février. La raison **Charles-Louis Faivre,** au Locle (F. o. s. du c. des 17 février 1883, nº 22; 12 mars 1889, nº 41, et 20 septembre 1895, nº 234, page 975), est radiée à la demande du titulaire qui n'a plus un commerce suffisamment important pour être inscrit dans le régistre du commerce.

26 février. La raison **Chs Emile Tissot, successeur de Chs F. Tissot et fils,** au Locle (F. o. s. du c. du 12 octobre 1892, nº 220, page 885), donne procuration à Charles Tissot, du Locle, y domicilié.

Genf — Genève — Ginevra

1903. 25 février. La maison **G. Veyrat,** inscrite à Genève pour un commerce de vins et bières en bouteilles (F. o. s. du c. du 18 juin 1883, page 724), modifie l'indication de son genre d'affaires, qui est actuellement: vins et spiritueux en gros, et donne dès ce jour procuration à François Gervaz, de Veyrier, y domicilié. Locaux actuels: 30, Rue des Voirons et 16, Rue Rossi.

25 février. Aux termes d'avis transmis par la direction centrale de l'association ayant pour titre **Banque Populaire Suisse (Schweiz. Volksbank),** ayant son siège à Berne et succursale, soit banque d'arrondissement, à Genève (F. o. s. du c. du 11 juin 1896, page 655, et 10 juin 1898, page 713), le conseil d'administration a, dans sa séance du 24 janvier 1903, décidé que la signature collective serait introduite pour toutes les banques d'arrondissement et les comptoirs de l'établissement. En conséquence, les fonctionnaires suivants ont été autorisés dès cette date, à signer pour la banque d'arrondissement de Genève: savoir, le directeur général Ochsner et l'inspecteur Demmler, tous deux à Berne, et le directeur Emile Gysin, à Genève, collectivement entre eux, ou avec l'un des fondés de pouvoirs collectifs, savoir: Paul Bertholet, caissier, et Oscar Guénin, comptable, tous deux à Genève.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

Marken. — Marques.

Eintragungen. — Enregistrements.

Nr. 15555. — 24. Februar 1903, 3 Uhr.

Jean Sessler & Cie, Fabrikanten,
Biel (Schweiz).

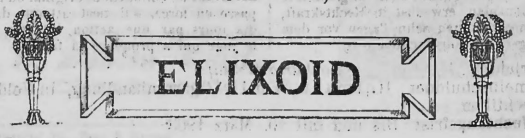
Zigaretten.

Nr. 15556. — 25. Februar 1903, 5 Uhr.

Burroughs, Wellcome & Co (Inhaber Henry S. Wellcome), Fabrikanten,
London (Grossbritannien).

Chemische Substanzen verwendet in Medizin und Pharmacie; Substanzen verwendet als Nahrungsmittel oder Bestandteile von Nahrungsmitteln; gegorene Liköre und Spirituosen; natürliche und künstliche Mineral- und Kohlensäure-Wasser mit Einschluss von Gingerbier.

(Uebertragung der engl. Marke Nr. 164 der alten Firma Burroughs, Wellcome & Co.)



Nr. 15557. — 25. Februar 1903, 6 Uhr.

Fr. Merckling, Richard Brandt's Nachfolger, Fabrikant,
Schaffhausen (Schweiz).

Pillen.

N° 15558. — 26 février 1903, 8 h.

André Manière, coiffeur,
Genève-Plainpalais (Suisse).

Lotion pour la chevelure.

Nr. 15559. — 26. Februar 1903, 8 Uhr.

Jean Bader, Kaufmann,
Zürich (Schweiz).

Kindersaugflaschen, Gummisauger, Hülsen, Beinscheiben.

„Mimi"

N° 15560. — 26 février 1903, 8 h.

Vve de Louis Goering, fabricante,
La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Boîtes et mouvements de montres.

LEONORE

Nr. 15561. — 26. Februar 1903, 10 Uhr.

Fritz Mühlemann, Parfumeur,
Interlaken (Schweiz).

Haar- und Bartfärbemittel.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Handel Deutschlands mit der Schweiz.

In Bezug auf den Aussenhandel Deutschlands geben wir nachstehend eine Uebersicht der für den deutsch-schweizerischen Warenverkehr wichtigsten Artikel unter Angabe des Anteils der Schweiz und der prozentuellen Zu- oder Abnahme des schweizerischen Anteils an dem Handel Deutschlands:

Einfuhr nach Deutschland.

	überhaupt		Anteil der Schweiz			
	1901	1902	1901	1902	Zu- oder Abnahme	Anteil
	q	q	q	q	%	%
Baumwollengarn, eindrähtig, roh bis Nr. 17	1,046	918	363	149	—59,0	16,2
do. „ „ über „ 17	68,652	71,994	17,832	16,022	—10,2	22,3
Baumwollengarn, ein- u. zweidrähtig, gebleicht od. gefärbt über Nr. 17 bis Nr. 45	575	498	192	108	—43,8	21,7
Baumwollengewebe, dicht, roh	32,142	33,297	14,410	13,920	— 3,4	41,8
„ undicht, roh	2,977	4,187	2,098	2,779	+32,5	66,4
Stickereien	916	983	785	798	+ 1,7	82,9
Wollengarn, roh, einfach	13,868	14,113	3,819	4,155	+ 8,8	29,4
„ „ dnbliert	8,306	8,151	3,412	2,945	—13,7	36,1
Rohseide, ungefärbt	31,962	34,106	6,381	6,898	+ 8,1	20,2
Roh- und Floretseide, gefärbt	1,062	1,336	889	1,066	+19,9	79,8
Floret- u. Kunstseide, ungefärbt gesponnen, zwei- u. mehrfach	10,896	12,118	8,285	9,619	+16,1	79,4
Seidenabfälle	7,669	10,981	1,276	2,522	+97,6	23,0
Seidene Zeuge, Tücher etc.	3,159	3,094	680	716	+ 5,3	23,1
Teerfarbstoffe	11,643	11,788	5,766	7,137	+23,8	60,5
Dampfkessel	1,385	2,400	774	664	—14,2	27,7
Landwirtschaftliche Maschinen	246,486	177,126	1,245	640	—48,6	0,4
Müllereimaschinen	6,760	7,902	2,895	4,555	+57,3	57,6
Elektrische Maschinen	21,813	14,342	5,988	5,178	—13,5	36,1
Baumwollspinnmaschinen	81,289	55,523	5,014	3,571	—28,8	6,4
Webereimaschinen	39,085	35,450	15,817	12,467	—21,2	35,2
Dampfmaschinen	26,796	24,169	12,721	7,620	—40,1	31,5
Werkzeugmaschinen	17,019	18,924	434	532	+22,6	2,8
Turbinen	2,172	2,172	1,610	1,718	+ 6,7	79,1
Pumpen	6,338	6,486	1,400	1,773	+26,6	27,3
Ventilatoren für Fabrikbetrieb	957	792	268	208	—22,4	26,3
„Andere" Maschinen	116,049	70,878	8,585	6,389	—25,6	9,0
	Stück	Stück	Stück	Stück		
Taschenuhren in gold. Gehäusen	328,721	306,102	325,277	302,428	— 7,0	98,8
„ „ silbernen „	715,746	715,663	708,596	708,490	— 0,0	99,0
„ „ sonstigen „	362,863	338,389	294,768	272,643	— 7,5	80,6
Gehäuse zu Taschenuhren, gold.	4,263	3,816	4,169	3,696	—11,3	96,9
„ „ „ andere	2,706	10,527	1,906	9,352	+390,7	88,8
Kühe	76,959	117,064	16,255	19,182	+18,0	16,4
	q	q	q	q		
Rindshäute, grüne u. gesalzene	514,021	554,283	29,418	30,423	+ 3,4	5,5
Käse	166,697	159,065	65,106	52,146	—19,9	32,8
Aepfel, frische	1,182,337	1,126,354	84,607	484,458	+472,6	43,0

Ausfuhr aus Deutschland.

	überhaupt		Anteil der Schweiz			
	1901	1902	1901	1902	Zu- oder Abnahme	Anteil
	q	q	q	q	%	%
Baumwollengarn, drei- und mehrdrähtig, gezwirnt	6,711	8,496	902	1,145	+26,9	13,5
Baumwollengarn, zweidrähtig, wiederholt gezwirnt	18,198	20,111	1,023	1,332	+30,2	6,6
Baumwollgewebe, dicht, gebleicht, appretiert	22,652	28,328	2,894	3,257	+12,5	11,5
do. dichte, gefärbt, bedruckt	187,878	225,650	11,240	13,246	+17,8	5,9
Posamentier- u. Strumpfwaren, baumwollen	115,271	122,232	2,242	2,397	+ 6,9	2,0
Wollentuch- und Zeugwaren, unbedruckt	213,934	225,957	17,274	19,243	+11,4	8,5
Konfektion, Leibwäsche, ausser seiden	96,683	98,345	9,357	10,147	+ 8,4	10,3
Rohseide, gefärbt	3,855	5,091	1,140	1,493	+31,0	29,3
Seidenabfälle, ungekämmt	3,501	5,541	1,787	2,392	+33,9	43,2
Anilinöl, -Salze und andere Teerfarbstoffe	376,209	447,756	20,287	25,356	+25,0	5,7
Bruch- und Roheisen	3,038,462	5,161,651	153,843	219,364	+42,6	4,2
Eck- und Winkeleisen	3,424,471	3,821,217	309,364	383,842	+24,1	10,0
Eisenbahnlaschen u. Schwellen	364,501	441,979	110,474	179,272	+62,3	40,6
Eisenbahnschienen	1,809,775	3,668,147	181,852	218,779	+20,3	6,0
Stabeisen, schmiedbar	3,295,132	3,612,156	128,186	190,262	+48,4	5,3
Luppeneisen, Rohschienen	2,017,163	6,364,267	61,057	98,644	+61,6	1,5
Platten u. Bleche aus schmiedbarem Eisen, roh, pol., gefirn.	2,637,545	2,835,071	157,594	194,050	+23,1	6,8
Eisendraht, roh, verkupfert, verzinnt	2,477,576	2,335,130	55,067	63,752	+24,9	2,9
Eisengusswaren, ganz grobe	277,300	321,571	44,273	36,447	—17,7	11,3
Eisenbahnachsen und Räder	492,568	474,906	24,275	29,748	+22,5	6,3
Röhren, geschmiedete, gewalzte	483,766	554,640	90,235	90,242	+ 0,0	16,3
Eisenwaren, gefirnisst, verzinkt	1,610,482	1,916,466	102,365	134,245	+31,1	7,0
Lokomotiven, Lokomobilen	183,204	197,368	2,465	2,454	— 0,4	1,2
Dampfkessel mit Röhren	37,195	51,045	1,942	1,213	—37,5	2,4
Nähmaschinen	77,025	80,554	4,636	5,358	+15,6	6,7
Landwirtschaftliche Maschinen	115,869	129,481	6,054	6,716	+10,9	5,2
Brauerei- u. Brennereimaschinen	22,122	28,326	1,966	2,281	+16,0	8,1
Müllereimaschinen	58,636	68,112	2,849	1,556	—45,4	2,3
Elektrische Maschinen	124,596	134,498	3,537	2,850	—19,4	2,1
Baumwollspinnmaschinen	56,474	42,053	1,105	353	—68,1	0,8
Webereimaschinen	68,077	85,902	2,240	2,799	+25,0	3,3
Dampfmaschinen	161,122	218,416	3,769	5,773	+53,3	2,6
Maschinen für Holzstoff- und Papierfabriken	48,646	67,285	1,306	2,334	+78,7	3,5
Werkzeugmaschinen	82,859	210,546	5,381	9,951	+84,9	4,7
Transmissionen	19,926	28,587	1,614	3,044	+88,6	10,6
Pumpen	52,962	52,600	1,635	2,051	+25,4	3,9
Ventilatoren für Fabriken	3,068	4,844	213	310	+45,5	6,4
Metallschneide- u. Lochmasch.	9,438	16,883	1,491	1,610	+ 8,0	9,5
„Sonstige" Maschinen	873,089	480,788	41,833	22,901	—45,3	4,8
Kupfer u. Kupferlegierungen in Stangen u. Blechen, unplattiert	49,518	61,880	4,798	5,708	+19,0	9,2
Draht aus Kupfer und Kupferlegierungen, unplattiert, Kabel	210,352	196,031	17,752	12,849	—27,6	6,6
Leder	118,732	136,158	14,682	17,823	+21,4	13,1
Lederwaren, grobe und feine	49,540	47,357	4,312	4,753	+10,2	10,0
Bücher	141,772	142,734	16,151	16,917	+ 4,7	11,9
	Stück	Stück	Stück	Stück		
Pferde	10,314	10,590	4,247	4,804	+13,1	45,4
Rindvieh	8,647	7,812	7,597	6,795	—10,6	87,0
	q	q	q	q		
Hafer	1,461,173	1,329,563	395,866	287,872	—27,3	21,7
Kartoffeln, frische	2,244,105	1,972,913	239,296	275,509	+15,1	14,0
Spiritus in Fässern	155,672	313,502	35,424	29,535	—16,6	9,4
Bier in Fässern	639,863	742,016	98,005	116,647	+19,0	15,7
Käse	14,568	14,152	4,181	4,189	+ 0,2	29,6
Mehl aus Weizen und Graupen	612,376	663,484	87,418	58,417	—33,2	8,8
Zucker in Broten	5,941,814	5,520,507	170,624	236,399	+38,5	4,3
Brennholz	1,291,752	1,303,054	872,304	791,791	— 9,2	60,8
Coaks	20,969,309	21,823,834	1,292,320	1,258,023	— 2,7	5,8
Steinkohlen	152,662,666	161,011,411	10,285,986	10,197,041	— 0,9	6,3

Verschiedenes — Divers.

Mitteilungen für den Aussenhandel. Der «Moniteur officiel du Commerce» vom 5. Februar enthält folgende Mitteilung: «Die französische Auskunftsstelle für den Aussenhandel hat sich soeben entschlossen, in ähnlicher Weise wie in Berlin die «Nachrichten» vertraulich und gratis ausgegeben werden, eine Reihe von Mitteilungen, genannt «vertrauliche Handelsnachrichten» (Dossiers commerciaux) zu veröffentlichen. Diese vertraulichen Handelsnachrichten sollen nicht die Stelle der gegenwärtigen Veröffentlichungen der Auskunftsstelle, welche sich stets als notwendig und beliebt beim französischen Handel erwiesen haben, einnehmen, sie sollen diese nur ergänzen. Diese «Dossiers» sollen diejenigen der von der Auskunftsstelle gesammelten Nachrichten umfassen, welche bis jetzt weder in dem «Moniteur officiel du Commerce», noch in dem «Feuille d'Informations et Renseignements», noch in den «Monographies» oder den «Notices» erschienen sind. Sie werden inshesondere zwei neue Kategorien von Auskünften umfassen: einerseits Nachrichten vertraulichen Charakters für den nationalen Handel, welche sich mit einer dem Auslande zugänglichen öffentlichen Behandlung schlecht vertragen würden, andererseits Ankündigungen von hesonderer Bedeutung und für die Nutzbarmachung dringlichem Charakter, welche an Bedeutung verlieren, wenn man ihre Bekanntgabe auf die periodischen Veröffentlichungen verschiehen wollte. Die Nachrichten, welche diese «Dossiers» umfassen, werden selbstverständlich gedruckt und verteilt, gleich von ihrer ersten Ausgabe an ohne feste Wiederkehr in bestimmten Zeiträumen. Sie werden in eine Anzahl Rubriken eingereiht, entsprechend ebensovielen Gegenständen oder Produktionszweigen, in der Weise, dass jeder Abonnent genau diejenige von den Nachrichten erhält, welche ihn interessiert und welche er mitgeteilt haben will, indem er seinen Geschäftszweig angibt. Um den Vorzug der Exklusivität und Priorität dieser Nachrichten für die Abonnenten der neuen Veröffentlichung zu sichern, hat die Auskunftsstelle sich entschlossen, sie einzig und allein den Kaufleuten und Industriellen des festländischen Frankreichs oder der Kolonien zugänglich zu machen. Es versteht sich von selbst, dass wir von unseren Abonnenten die entsprechende Diskretion erwarten und dass wir, indem wir sie in Besitz eines Dokuments für ihren persönlichen Gebrauch setzen, von ihnen erwarten, dass sie unter keinem Vorwande seinen Inhalt der Oeffentlichkeit übergeben. Andererseits werden die Nachrichten immer unter den üblichen Vorbehalten und ohne Verantwortlichkeit von seiten der Aukunftsstelle geliefert. Zum Zweck des Versuchs werden die vertraulichen Mitteilungen vom 1. März bis zum 31. Mai auf einen an den Direktor der Auskunftsstelle für den Aussenhandel (3, Rue Feydeau, Paris 2e) zu richtenden Wunsch kostenlos abgegeben. Die Interessenten wollen gleichzeitig ihren speziellen Industrie- oder Handelszweig angeben. Eine Mitteilung, welche die erste Ausgabe begleiten wird, wird die Art und

Weise bekannt geben, in welcher die Vertraulichen Mitteilungen eingerichtet sind, und wird eine Liste derselben enthalten.»

— **Postpakete zwischen Deutschland und der Schweiz.** Während zwischen Frankreich und der Schweiz seit dem 1. April 1899 eine Vereinbarung in Kraft ist, nach der Postpakete im Gewicht bis zu 10 kg gegen eine Gebühr von Fr. 1. 50 von dem einen Land ins andere geschickt werden können, beträgt für den Verkehr von Deutschland nach den genannten beiden Ländern das Höchstgewicht für Postpakete nur 5 kg (Gebühr 0,80 M.). Deshalb beschloss am 4. Februar die Kommission des Deutschen Handelstags betr. Verkehr beim Ausschuss zu befürworten, dass für den Postpaketverkehr zwischen Deutschland einerseits und Frankreich und der Schweiz andererseits dieselbe Erleichterung erstrebt werde, wie sie im Verkehr zwischen diesen beiden Ländern bestehe.

Dividenden der Schiffahrtsgesellschaft „Norddeutscher Lloyd" in Bremen 1857—1902:

1857—1866:	5, 5, 0, 0, 2, 2, 2, 10, 15, 20.
1867—1876:	20, 10, 16, 5, 10, 6½ 4½ 0, 0, 0.
1877—1886:	0, 1¾ 0, 5, 12, 5, 10, 6½ 5, 7.
1887—1896:	5, 12, 11¼, 7, 0, 1½, 3, 0, 0, 4.
1897—1902:	5, 7, 7½, 8, 6, 0.

Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Banque d'Angleterre.

	19 février. £	26 février. £		19 février. £	26 février. £
Encaisse métallique	25,698,632	26,114,096	Billets émis . . .	51,591,410	52,185,795
Réserve de billets	23,664,045	24,079,395	Dépôts publics . .	13,282,361	12,368,311
Effets et avances	30,880,208	32,364,523	Dépôts particuliers	40,043,682	42,633,969
Valeurs publiques	15,062,127	14,834,258			

Deutsche Reichsbank.

	14. Februar. Mark	23. Februar. Mark		14. Februar. Mark	23. Februar Mark
Metallbestand	934,020,000	969,005,000	Notencirkulation	1,144,798,000	1,109,720,000
Wechselportef.	682,373,000	670,155,000	Kurzf. Schulden	500,104,000	554,904,000

Banque de France.

	19 février. fr.	26 février. fr.		19 février. fr.	26 février. fr.
Encaisse métallique .	3,624,512,411	3,629,754,938	Circulation de billets. . .	4,338,947,905	4,330,263,890
Portefeuille	277,956,979	702,348,152	Comptes cour.	536,449,361	632,730,565

Oesterreichisch-Ungarische Bank.

	15. Februar. Kronen	23. Februar. Kronen		15. Februar. Kronen	23. Februar. Kronen
Metallbestand .	1,417,027,280	1,420,014,029	Notencirkulation	1,467,883,060	1,469,348,840
Wechsel:					
auf das Ausland	60,000,000	60,000,000	Kurzfäll. Schulden	171,774,844	164,504,217
auf das Inland .	182,977,916	178,174,154			

Annoncen-Pacht: **Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.**

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces: **Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.**

Schweizerische Kreditanstalt in Zürich.

Einladung zur Generalversammlung.

Die Herren Aktionäre der Schweizerischen Kreditanstalt werden zu der **46. ordentlichen Generalversammlung,** welche

Samstag, den 21. März 1903, vormittags 10 Uhr

im **Uebungssaal der Tonhalle** (Eingang Gotthardstrasse) in **Zürich** stattfinden wird, eingeladen.

Die Verhandlungsgegenstände sind folgende:

1) Vorlage des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und der Rechnung über das Jahr 1902.
2) Bericht und Antrag der Revisionskommission betreffend Abnahme der Rechnung über das Jahr 1902.
3) Antrag des Verwaltungsrates betreffend die Verwendung des im Jahre 1902 erzielten Reingewinnes.
4) Ersatzwahl in die Revisionskommission.
5) Erneuerungswahl in den Verwaltungsrat.

Rechnung und Revisorenbericht sind vom 12. März an zur Einsicht der Aktionäre im Geschäftslokale der Anstalt aufgelegt.

Die Stimmkarten für die Generalversammlung, welche zugleich als Eintrittskarten dienen, können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über den Besitz derselben von Freitag, den 13. März bis Donnerstag, den 19. März an der Wertschriftenkasse der Schweizerischen Kreditanstalt bezogen werden. **Am Versammlungstage selbst und am Tage vor der Versammlung werden keine Stimmkarten mehr verabfolgt.**

Gleichzeitig mit den Stimmkarten werden den Aktionären auf Verlangen auch Exemplare des Geschäftsberichtes und der Rechnung über das Jahr 1902, sowie des Berichtes der Revisionskommission verabfolgt werden.

Zürich, den 26. Februar 1903.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident:
Abegg-Arter.
Die Direktion:
Frey. Escher.

(427)

A.-G. Möbelfabrik Horgen-Glarus.

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Samstag, den 14. März 1903, mittags 2 Uhr
in den **„Drei Eidgenossen"** in **Glarus.**

Traktanden:

1) Reglement nach § 32 der Statuten.
2) Vorlage der Betriebsrechnung vom 1. August bis 31. Dezember 1902; der Bilanz per 31. Dezember 1902 und des Revisionsberichtes und Beschlussfassung darüber.
3) Verfügung über das Betriebsergebnis. (432)
4) Wahl der Rechnungsrevisoren pro 1903.
5) Motionen nach § 19 der Statuten.

Die Deposition der Aktien gemäss § 14 der Statuten hat bis spätestens den 9. März bei der Glarner Kantonalbank in Glarus, oder beim schweiz. Bankverein in Zürich zu geschehen.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Bericht der Rechnungsrevisoren sind zur Einsicht der Aktionäre von heute an auf dem Hauptbureau Horgen und dem Filialbureau in Glarus aufgelegt.

Motionen nach § 19 der Statuten sind dem Verwaltungsrate bis spätestens am 6. März schriftlich mitzuteilen.

Horgen-Glarus, 27. Februar 1903.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Gallati.

Bank in Langenthal.

Die Coupons unserer Aktien pro 1902 werden von heute an mit 6 % an der Kasse der Anstalt eingelöst.

Langenthal, 23. Februar 1903.

Die Direktion.

(428)

Rudolf Mosse, **Annoncen-Expedition, Zürich, Bern. Alleinige Inseraten-Annahme des «Schweizerischen Handelsamtsblatt».**

Beneficium inventarii

über den Nachlass des unterm 3. Februar 1903 im **Pfistergarten bei Werthenstein,** Gemeinde Ruswil, Kt. Luzern, gestorbenen **Anton Huber,** von Grossdietwil mit folgenden Fristen:

a. für Eingaben auf der Gerichtskanzlei Ruswil bis und mit 7. März 1903.
b. für Anfertigung des amtlichen Güterverzeichnisses bis und mit 21. März 1903.
c. für Ausschlagung der Erbschaft bis und mit 4. April 1903.

Ausgekündigt mit der Aufforderung zur rechtzeitigen Eingabe unter Androhung der gesetzlichen Folgen.

Ruswil, 27. Februar 1903.

Vize-Gerichtspräsident: **Pet. Egli.**
Gerichtsschreiber: **Wicky.**

(433)

Schuldenruf

über den Nachlass des unlängst verstorbenen **Wilhelm Koch,** von **Marbach,** gew. Grossrat, Gemeindeverwalter und Gastwirt auf dem Kreuz daselbst, auf Verlangen des Teilungsoffiziums namens der Erben, nach unbedingt angetretener Erbschaft. Frist zu Eingaben auf der **Gerichtskanzlei Escholzmatt bis und mit dem 14. März nächsthin.**

Ausgekündigt mit der Aufforderung zu rechtzeitigen Eingaben unter Androhung der gesetzlichen Folgen.

Escholzmatt, 25. Februar 1903.

Der Gerichtspräsident: **J. Portmann.**
Der Gerichtsschreiber: **A. Portmann.**

(426)

Heddernheimer Kupferwerk,

vorm. **F. A. Hesse Söhne,** [1990]
Heddernheim *bei Frankfurt a. M.*

Kupferbleche, Scheiben und Böden, Kupfer-Schalen.
Feuerbüchsplatten, flach und aufgebördelt.
Rund-, Quadrat-, Flach- und Façon-Kupfer.
Kupfer- und Bronze-Drähte, sowie -Seile.
Aluminium-Draht und -Seile, Bimetall-Draht.
Kupferröhren ohne Naht, Kupfer-Nieten.

Lager in den hauptsächlichsten Fabrikaten in Zürich.
Näheres daselbst Börsenstrasse 21.

Ein kaufmännisch geb. Schweizer (40er), welcher mehrere Jahre in einem der bedeutendsten Geschäfte in Paris (Versand-Abteilung) eine hervorragende Stelle bekleidete, die deutsche und französische Korrespondenz vollständig beherrscht, sowie mit der Buchhaltung und den übrigen Bureau-Arbeiten gänzlich vertraut und auch im Umgang mit der Kundschaft sehr gewandt ist, sucht

Vertrauens-Posten.

Ia Referenzen. Gef. Offerten sub **Z W 1747** an die Annoncen-Exped. **Rudolf Mosse in Zürich.** (429)

Junger, solider Mann sucht per sofort Stelle als (431)

Buchhalter
● oder Spediteur. ●

Bewerber war bis dato nur in der Weinbranche, sowie in einer grossen Bierbrauerei der Ostschweiz tätig. In ersterer Buchhalter, in letzterer Spediteur. Prima Referenzen und Zeugnisse stehen zu Diensten.

Offerten unter Chiffre **Z G 1732** an **Rudolf Mosse in Zürich.**

Geld auf jeglicher Basis von 5 Mille aufwärts vermittelt prompt und diskret
C. Woerwag, Basel.
Retourmarke beifügen. (259)

Aufzüge (157)
jeder Bauart.

Lithogr. Anstalt,
äusserst konkurrenzfähig, liefert Etiquetten, Packungen, Postkarten, Plakate, kommerz. Arbeiten ein- u. mehrfarbig etc. zu erstaunl. billigen Preisen. Voranschläge und Entwürfe gratis. Offerten sub Chiffre **A Z 1800 Hauptpostlagernd Zürich.** (430)

Ankauf von sämtlichen alten Metallen
zum Tageskurs.
(21) **Picard frères in Biel.**

Buchdruckerei H. JENT in Bern. — Imprimerie H. JENT à Berne.